

**(ETHI) ESTABLEZIMENDU TURISTIKO HARTZAILEEN INKESTA / ENCUESTA DE ESTABLECIMIENTOS TURÍSTICOS RECEPTORES (EETR)**  
**Ostalaritza-establezimenduak / Establecimientos hoteleros**

Betetako logelak  
 Habitaciones ocupadas

Erabilitako plaza gehigarriak  
 Plazas supletorias utilizadas

BIDAIA RIEN SARRERAK  
 ENTRADAS DE VIAJEROS

PERNOCTACIONES  
 GAUALDIAK

Jarraitu / sigue

Eguna / Día	Eguna / Día	Eguna / Día	Eguna / Día	Eguna / Día	Eguna / Día	Eguna / Día	GUZTIRA TOTAL	IFZ / NAN / CIF / DNI :	Eguna / Día	Eguna / Día	Eguna / Día	Eguna / Día	Eguna / Día	Eguna / Día	Eguna / Día	GUZTIRA TOTAL
								<b>EGOITZA-LEKUA K / LUGARES DE RESIDENCIA</b>								
								Andaluzia / Andalucía								
								Aragoi / Aragón								
								Asturias								
								Balearrak / Baleares								
								Kanariak / Canarias								
								Kantabria / Cantabria								
								Gaztela-Mantxa / Castilla-La Mancha								
								Gaztela eta Leon / Castilla y León								
								Katalunia / Cataluña								
								Valentzia / C. Valenciana								
								Extremadura								
								Galizia / Galicia								
								Errioxa / La Rioja								
								Madril / Madrid								
								Murtzia / Murcia								
								Nafarroa / Navarra								
								Euskal AE / País Vasco								
								Ceuta eta Melilla / Ceuta y Melilla								
								<b>ESPAINIA GUZTIRA / TOTAL ESPAÑA</b>								
								Alemania								
								Austria								
								Belgika / Bélgica								
								Danimarka / Dinamarca								
								Finlandia								
								Frantzia / Francia								
								Grezia / Grecia								
								Holanda								
								Irlanda								
								Italia								
								Luxenburgo / Luxemburgo								
								Portugal								
								Erresuma Batua / Reino Unido								
								Suedia / Suecia								
								Europako gainerakoak / Resto de Europa								
								Iberoamerika / Iberoamérica								
								AEB-Kanada / USA-Canadá								
								Japonia / Japón								
								Beste herrialdeak / Otros países								
								<b>ATZERRIA GUZTIRA / TOTAL EXTRANJERO</b>								
								<b>GUZTIRA / TOTAL</b>								

Sozietate-izena:

Razón social:

Kategoria:

Categoría:

PK / CP:



Helbidea:

Dirección:

Udalerría:

Municipio:



IFZ / NAN:

NIF / DNI:

L. Historikoa:

T. Histórico.:

Erakunde Autonomiaduna  
 Organismo Autónomo del



EUSKO JAURLARITZA  
 GOBIERNO VASCO

I.F.Z./N.I.F.: Q 5150002 C

Establezimenduko identifikazio-datuak / Datos de identificación del establecimiento

**DEFINIZIOAK**

**Bidaiaren sarrerak:** Establezimenduan erregistratzen diren pertsonen kopurua, bizilekuaren arabera sailkatuak.

**Gaualdia = Betetako plaza:** Bidaiariak establezimenduan pasatako gau bakoitza eta bidaiaren bizilekuaren arabera zehaztuak.

**Betetako logelak:** Ostaturako alokatzeko unitate zatietan bat da. (Gelak banakakoak, bikoitzak edo anizkoitzak izan daitezke).

**Ostaturako plaza:** Ohe-kopurua da eta ez dira sartzen ohe gehigarriak. (Senar-emazteentzako oheak, adibidez, bi plaza eragiten dituzte).

**Plaza gehigarria:** Eskatutako astean, egunez egun erabilitako ohe-finkoak ez direnak.

**Pertsonal landuna:** Establezimendu batean, kobratuz edo kobratu gabe, ostalaritza aktibitatean, bakarrik, lan egiten dutenak.

**Ordaindutako langileak:** Finkoak edo aldi baterakoak izan daitezke.

**Ordaindu gabeko langileak:** Enpresaren jardueran zuzenean aritzen diren bazkide, jabe, autonomo eta senideak, soldata erregularrik gabekoak, eta gutxienez, lanaldiaren heren batez aritzen direnak.

**ADR (Average Daily Rate):** Ostaturaldi bakoitzeko eguneko batez besteko tarifa, komuna baduen gela bikoitzari aplikatua (beste edozein zerbitzu/zerga deskontatuz).

**DEFINICIONES**

**Entradas de viajeros:** Número de personas que se registran en el establecimiento, clasificadas según el lugar de residencia habitual del viajero.

**Pernoctación = Plaza ocupada:** Cada noche que un viajero se aloja en el establecimiento, desglosadas según el lugar de residencia habitual del viajero.

**Habitaciones ocupadas:** Número de habitaciones ocupadas por día, independientemente de su tipo (individual, doble o múltiple).

**Plazas hoteleras:** Número de camas fijas disponibles, no incluyendo las supletorias. (Las de matrimonio, por ejemplo, dan lugar a dos plazas).

**Plazas supletorias:** Número de camas supletorias utilizadas, por día, en la semana de referencia, es decir, que no tengan carácter fijo y que sean de uso opcional.

**Personal ocupado:** Número de personas, remuneradas o no, que trabajan en el establecimiento en tareas directamente relacionadas con la actividad de alojamiento hotelero.

**Personal remunerado:** Incluye personal fijo y eventual.

**Personal no remunerado:** Incluye a los socios, propietarios, autónomos y ayudas familiares que participan directamente en la actividad de la empresa y no tienen un sueldo o salario regular y, al menos, trabajen 1/3 de la jornada laboral.

**ADR (Average Daily Rate):** Tarifa media diaria aplicada a una habitación doble con baño por alojamiento (descontando cualquier otro servicio y/o impuesto).

**Galdeketa bete ondoren, ondoko helbidera igorri(\*) / Una vez cumplimentado el cuestionario, envíelo(\*) a la siguiente dirección:**

**EUSKAL ESTADISTIKA ERAKUNDEA**  
 INSTITUTO VASCO DE ESTADÍSTICA  
 Posta Kutxa / Apartado n.º 3 F. D.  
 01080 VITORIA-GASTEIZ (ARABA)

(\*) Aurrez frankeatutako gutunazalean erabili / Utilice el sobre prefranqueado adjunto.

**Inketa honi buruz informazio gehiago nahi baduzu, joan zaitez gure web gunera**  
 Para ampliar información relativa a esta encuesta, visite nuestra web.

**Edozein argibide nahi izanez gero, zuen esanetara gaude:** / Para cualquier consulta estamos a su disposición en:

☎ 900 840 530    📠 945 01 75 01    [www.eustat.es](http://www.eustat.es)    [koiuntura@eustat.es](mailto:koiuntura@eustat.es)

📍 Donostia-San Sebastián, 1 - 01010 VITORIA-GASTEIZ (ARABA)

**LANGILEAK (erreferentziako astean) / PERSONAL OCUPADO (en la semana de referencia)**

<b>Ordaindu gabeko langileak</b> Personal no remunerado	+	<b>Ordaindutako langileak / Finkoa / Fijo</b>	+	<b>Personal remunerado</b> <b>Aldi baterakoa / Eventual</b>	=	<b>Langile GUZTIRA (*)</b> TOTAL personal ocupado
<input type="text"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>

(\*) **Ostalaritza aktibitatean lan egiten duten pertsonak BAKARRIK sartu behar. Eskerrik asko**  
 Incluir SÓLO el personal directamente relacionado con la actividad de alojamiento hotelero. Gracias

BEZERO MOTA TIPO DE CLIENTE	ADR	Betetako gelak Habitaciones ocupadas (%)		LOGELA kopurua Número de HABITACIONES
		<input type="text"/>	<input type="text"/>	
▪ <b>Tourantolatzaile tradizionala</b> Touropedor tradicional .....	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
▪ <b>Enpresak</b> Empresas .....	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
▪ <b>Bidaia-agentzia tradizionala</b> Agencia de viaje tradicional	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
▪ <b>Partikularrak</b> Particulares .....	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
▪ <b>Taldeak</b> Grupos .....	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
▪ <b>Internet</b> .....	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
▪ <b>Bidaia-agentzia on-line</b> Agencia de viaje on-line .....	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
▪ <b>Tourantolatzaile on-line</b> Touropedor on-line .....	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
▪ <b>Bestelakoak / Otros</b> .....	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
		<b>100 %</b>		

**OSTATU-PLAZEN kopurua**  
Número de PLAZAS HOTELERAS

**OHARRAK / OBSERVACIONES:**

**Inketa hau web bidez egin nahi baduzu, helbide hau idatzi: [www.eustat.es/etr](http://www.eustat.es/etr) eta sartu zure klabeak**  
 Si desea realizar esta encuesta vía web teclee la siguiente dirección: [www.eustat.es/etr](http://www.eustat.es/etr) e introduzca sus claves

**Harremanetarako pertsona / Persona de contacto:**

**Izen-abizenak** / Nombre y apellidos: .....  
**Kargua:** / Cargo: .....

**Tfnoa. / Tfno.:** ..... **e-mail:** .....



Galdesorta hau beteta lortuko ditugun datuak **"Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inketa"** Legeak 132680 kodea ezartzen duen estatistika-eragiketa egiteko erabiliko dira eta datu horiek tratatzeko, fitxategi automatizatu batean sartuko dira.

**Euskadiko Autonomia-Elkartearen Estatistikari buruzko apirilaren 23ko 4/1986 Legearen arabera:**

- Behartuta zaude eskatzen zaizun estatistika-informazioa ematera (9tik 16ra bitarteko artikulua, Euskal Estatistika Planaren Legearen arabera)
  - Emandako datu guztiak estatistika-sekretupean babestuko dira. (19tik 23ra bitarteko artikulua)
- Nahi izanez gero, datuetara heltzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubideak erabili ditzakezu Eustaten Zuzendaritza Nagusian: Donostia-San Sebastián kalea, 1. 01010 Vitoria-Gasteiz

Los datos obtenidos mediante este cuestionario se utilizarán para la **"Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores"**, operación estadística regulada por ley con el código 132680. A tal fin, se incorporarán a un fichero automatizado para su tratamiento.

De acuerdo con la **Ley 4/1986, de 23 de abril, de Estadística de la C.A. de Euskadi:**

- Vd. está obligado a suministrar la información estadística que se le requiere. (Art. 9 al 16, en relación con la Ley del Plan Vasco de Estadística)
  - Todos los datos suministrados quedan amparados por el secreto estadístico. (Art. 19 al 23)
- Si lo desea, tiene la posibilidad de ejercitar los derechos de acceso, rectificación y cancelación ante la Dirección General de Eustat, C/ Donostia-San Sebastián 1, 01010 Vitoria-Gasteiz.